



MINISTERSTVO

ŠKOLSTVA, VEDY,
VÝSKUMU A ŠPORTU
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Stromová 1, 813 30 Bratislava 1

sekcia národnostného a inkluzívneho vzdelávania

SLOVENSKO-NEMECKÝ GLOSÁR ŠKOLSKEJ TERMINOLÓGIE

Slowakisch-deutsches Glossar der Bildungsterminologie

Október
2020

Slovensko - nemecký glosár školskej terminológie

Úvod

Glosár slovensko-nemeckej školskej terminológie obsahuje viac ako 700 termínov a iných výrazov z oblasti organizácie a riadenia školstva, ktoré sa vyskytujú v príslušných slovenských legislatívnych normách a iných pedagogických dokumentoch.

Hlavným cieľom pri zostavovaní glosára bolo dať k dispozícii záujemcom dobre a jednoducho použiteľný slovníček, z tohto dôvodu každé slovo i každý výraz je osobitným heslovým slovom, viacslovné výrazy sú zaradené do slovníka podľa prvého slova.

Glosár školskej terminológie budeme postupne rozširovať, preto prosíme odbornú verejnosť, aby svoje postrehy, nápady a slová, ktoré považujú za potrebné mať v tomto slovníku zasielali odboru vzdelávania národnostných menšín MŠVVaŠ SR na e-mailovú adresu gabriella.kocskovics@minedu.sk.

Slowakisch-deutsches Glossar der Bildungsterminologie

Vorwort

Das Glossar der slowakisch-deutschen Bildungsterminologie enthält über 700 Fachbegriffe und andere Stichwörter zur Organisation und Verwaltung des Schulwesens, die in den jeweiligen slowakischen Rechtsvorschriften und anderen pädagogischen Dokumenten vorkommen.

Das Hauptziel bei der Erstellung des Glossars war es, den Interessenten ein benutzerfreundliches Wörterbuch zur Verfügung zu stellen. Aus diesem Grund bildet jedes Wort und jeder Begriff ein selbständiges Schlagwort. Die Mehrwortbegriffe wurden nach dem ersten Wort ins Wörterbuch aufgenommen.

Das Glossar der Bildungsterminologie wird schrittweise erweitert, daher bitten wir die Fachöffentlichkeit an diesem Prozess teilzunehmen, indem sie uns ihre Bemerkungen, Ideen und Begriffe an das Referat für Bildung nationaler Minderheiten des Ministeriums für Bildung, Wissenschaft, Forschung und Sport der SR an die E-Mail: gabriella.kocskovics@minedu.sk sendet.

Slovenský výraz	Preklad do nemeckého jazyka
absencia (žiaka v škole)	e Abwesenheit (des Schülers von der Schule)
absolútorium	s Abschlusszeugnis
absolvent	r/e Absolvent/-in
absolventská písomná práca	e schriftliche Abschlussarbeit
absolventská skúška	e Abschlussprüfung
absolventský diplom	e Abschlussurkunde
absolventský výkon	e Abschlussleistung
absolvovanie	s Absolvieren
adaptačný pobyt v materskej škole	r Eingewöhnungsaufenthalt im Kindergarten
administrácia testov externej časti maturitnej skúšky	e Bearbeitung von Tests des externen Teils der Abiturprüfung (<i>in der BRD: die Bearbeitung der zentral gestellten Abituraufgaben</i>)
administrátor	r/e Aufsichtslehrer/-in (bei der Abiturprüfung)
aktuálne poznatky	r aktuelle Wissensstand
analyzačné zručnosti	Analysefertigkeiten
asistent učiteľa	r/e pädagogische Assistent/-in
atestácia	s Qualifizierungsverfahren
atestačná skúška	e Qualifizierungsprüfung
bezpečnosť a ochrana zdravia vo výchove a vzdelávaní	e Sicherheit und Gesundheitsschutz in der Erziehung und Bildung
bilingválne vzdelávanie	e zweisprachige Ausbildung
Braillovo písmo	e Brailleschrift
celkové hodnotenie	e Gesamtbewertung
celkové zhodnotenie	e Gesamtbewertung
celodenné (štúdium)	s Vollzeitstudium
celoživotné vzdelávanie	s lebenslange Lernen

celoživotného vzdelávania -	des lebenslangen Lernens -
Centrálny register	s Zentrale Register
centrálny register detí, žiakov a poslucháčov	s Zentrale Bildungsregister
centrum pedagogicko-psychologického poradenstva	e pädagogisch-psychologische Beratungsstelle
centrum pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie	e pädagogisch-psychologische Beratungs- und Präventionsstelle
centrum špeciálno-pedagogického poradenstva	s sonderpädagogische Beratungszentrum
centrum voľného času (CVČ)	s Freizeitzentrum
certifikát	s Zertifikat
cirkevná škola	e christliche Schule
cudzí jazyk	e Fremdsprache
časť výchovno-vzdelávacieho procesu	r Teil des Erziehungs- und Bildungsprozesses
čiastočná úhrada	e Teilzahlung
číslo protokolu o maturitnej skúške	e Protokollnummer der Abiturprüfung
členstvo v orgánoch školskej samosprávy	e Mitgliedschaft in Selbstverwaltungsorganen der Schule
ďalšími pervazívnymi vývinovými poruchami	andere tiefgreifende Entwicklungsstörungen
denná forma štúdia	s Präsenzstudium
detašovaná trieda	e ausgelagerte Klasse
deti a žiaci hluchoslepí	taubblinde Kinder und Schüler
deti a žiaci chorí a zdravotne oslabení	kranke und gesundheitlich geschwächte Kinder und Schüler

deti a žiaci s autizmom alebo ďalšími pervazívnymi vývinovými poruchami	e Kinder und Schüler mit Autismus oder anderen tiefgreifenden Entwicklungsstörungen
deti a žiaci s mentálnym postihnutím	geistig behinderte Kinder und Schüler
deti a žiaci s narušenou komunikačnou schopnosťou	sprachentwicklungsgestörte Kinder und Schüler
deti a žiaci s poruchami správania	e Kinder und Schüler mit Verhaltensstörungen
deti a žiaci s telesným postihnutím	körperlich behinderte Kinder und Schüler
deti a žiaci s viacnásobným postihnutím	mehrfachbehinderte Kinder und Schüler
deti a žiaci so sluchovým postihnutím	hörbehinderte Kinder und Schüler
deti a žiaci so zrakovým postihnutím	sehbehinderte Kinder und Schüler
deti s vývinovými poruchami	entwicklungsgestörte Kinder
detí so zdravotným postihnutím	behinderte Kinder
detské integračné centrum	s Integrationszentrum für Kinder
diagnostické centrum	s Diagnostikzentrum
diagnostické centrum pre deti	s Diagnostikzentrum für Kinder
diagnostické vyšetrenie dieťaťa	e diagnostische Untersuchung des Kindes
dial'kové (štúdium)	s Fernstudium
dial'kové vzdelávanie	r Fernunterricht
dial'koví (žiaci dial'kového štúdia)	e Fernstudenten
dieťa s autizmom alebo ďalšími pervazívnymi vývinovými poruchami	s Kind mit Autismus oder anderen tiefgreifenden Entwicklungsstörungen
dieťa s mentálnym postihnutím	s geistig behinderte Kind
dieťa s narušenou komunikačnou schopnosťou	s sprachentwicklungsgestörte Kind
dieťa s poruchou správania	s Kind mit Verhaltensstörung
dieťa s telesným postihnutím	s körperlich behinderte Kind
dieťa s viacnásobným postihnutím	s mehrfachbehinderte Kind

dieťa s vývinovými poruchami	s entwicklungs-gestörte Kind
dieťa s nadaním	s hochbegabte Kind
dieťa so sluchovým postihnutím	s hörbehinderte Kind
dieťa so špeciálnymi výchovno- vzdelávacími potrebami	s Kind mit sonderpädagogischem Förderbedarf
dieťa so zdravotným postihnutím	s behinderte Kind
dieťa so zdravotným znevýhodnením	s gesundheitlich benachteiligte Kind
dieťa so zrakovým postihnutím	s sehbehinderte Kind
dieťa zo sociálne znevýhodneného prostredia	s sozial benachteiligte Kind
diplomovaný špecialista	r/e diplomierte Spezialist/-in
diplomovaný umelec	r/e Diplom-Künstler/-in
dištančné (štúdium)	s Fernstudium
dištančné vzdelávanie	r Distanzunterricht
dĺžka štúdia	e Studiendauer, e Studienzeit
dobrovoľná maturitná skúška	e Abiturprüfung im Wahlfach
dobrovoľná skúška	e Prüfung im Wahlfach
dobrovoľný predmet	s Wahlfach
dodatočné prihlásenie	e nachträgliche Anmeldung
dochádza do školy	er/sie besucht die Schule
doklad o získanom vzdelaní	r Bildungsnachweis
domov mládeže	s Schülerwohnheim
doplňovacia skúška	e ergänzende Prüfung
dosiahnúť školskú spôsobilosť	e Schulfähigkeit erreichen
dozerajúci učiteľ	r/e Aufsichtslehrer/-in
druhý stupeň ZŠ	e zweite Stufe der Grundschule (<i>in der BRD: die Hauptschule</i>)

druhy škôl	e Schularten
držiteľ preukazu zdravotne ťažko postihnutých	r/e Inhaber/-in eines Schwerbehindertenausweises
duálne vzdelávanie	e duale Ausbildung
Elokované pracovisko	r Ausgelagerte Arbeitsplatz
estetický	ästhetisch
Európsky kvalifikačný rámec	r Europäische Qualifikationsrahmen
exkurzia	e Exkursion
experimentálne overovanie	e experimentelle Überprüfung
externá časť maturitnej skúšky	r externe Teil der Abiturprüfung (<i>in der BRD: das Zentralabitur</i>)
externá forma štúdia	s Fernstudium
externé časti skúšok	externe Teile der Prüfungen (<i>in der BRD: zentrale Prüfungen</i>)
externé štúdium	s Fernstudium
externé testovanie žiakov základnej školy	s Testen der Grundschüler durch eine externe Institution, e zentrale Prüfung der Grundschüler
externista	r/e Externist/-in
forma štúdia	e Studienform
Formy osobitného spôsobu plnenia školskej dochádzky	spezifische Formen der Schulpflicht
funkčná porucha	e Funktionsstörung
Funkčné obdobie	e Amtszeit
garant	r/e Garant/-in
gymnázium	s Gymnasium
harmonogram	r Zeitplan
hlavný školský inšpektor	r oberste schulfachliche Aufsichtsbeamte

hluchoslepé dieťa	s taubblinde Kind
hodnotiace obdobie	r Bewertungszeitraum
hospitácia	e Hospitation
hospitácia v oddelení, záujmovom útvare	e Hospitation in der Abteilung, im Interessenkurs
hudobné a dramatické konzervatórium	s Konservatorium für Musik und Theater
charakter	r Charakter
choré a zdravotne oslabené dieťa	s kranke und gesundheitlich geschwächte Kind
individuálna forma štúdia	s individuelle Studium
individuálne vyučovanie	r individuelle Unterricht
individuálne vzdelávanie	e individuelle Bildung
individuálne vzdelávanie v zahraničí	e individuelle Bildung im Ausland
individuálny	individuell
individuálny učebný plán	r individuelle Lehrplan
individuálny vzdelávací program	s individuelle Bildungsprogramm
informácia o prerušení alebo skončení štúdia	e Information über die Unterbrechung oder Beendigung des Studiums
informovaný súhlas	e Einverständniserklärung
inovácia obsahu výchovy a vzdelávania	e Erneuerung des Bildungsinhalts
inovačné štúdium	s innovative Studium
intelektuálne	intellektuell
interná časť maturitnej skúšky	r interne Teil der Abiturprüfung, (<i>in der BRD: die dezentrale Abiturprüfung</i>)
internátna škola	e Internatsschule
inžinierske štúdium	s Ingenieurstudium
inžiniersky študijný program	s Ingenieur-Studienprogramm
jasle	e Kinderkrippe
jazyková náročnosť	r sprachliche Schwierigkeitsgrad

jazyková škola	e Sprachschule
jazyková znalosť	e Sprachkenntnisse
jazykový certifikát	s Sprachzertifikat
je vzdelávaný	wird gebildet
jednoduché praktické práce	einfache praktische Arbeiten
kapacitné možnosti	e Kapazitätsmöglichkeiten
kariérne poradenstvo	e Berufsberatung
kariérová pozícia	e Berufsposition
kariérový poradca	r/e Berufsberater/-in
kariérový stupeň	e Berufsstufe
katalóg	r Katalog
katalógom cieľových požiadaviek -	r Katalog der Zielanforderungen -
katalógový list žiaka	r Katalogbrief des Schülers
klasifikácia	e Klassifizierung
kmeňová škola	e Stammschule
kód študijného odboru	r Code des Studienfachs
kód zamerania	r Code der Fachrichtung
komisia pre komision. skúšky	e Prüfungskommission für die kommissionelle Prüfung
komisionálna skúška	e kommissionelle Prüfung
komisionálne preskúšanie	e kommissionelle Prüfung
komisionálne skúšky	kommissionelle Prüfungen
kompenzačné pomôcky	e Hilfsmittel
kompetencia	e Kompetenz
komunikačné schopnosti	e Kommunikationsfähigkeiten
konať maturitnú skúšku	e Abiturprüfung ablegen

kontinuálne procesy zlepšenia alebo zhoršenia	e kontinuierliche Prozesse der Verbesserung oder Verschlechterung
konzervatórium	s Konservatorium
korepetítor	r/e Korrepetitor/-in
Kurikulárna rada	r Bildungsbeirat
kvalifikačné predpoklady /požiadavky	e Qualifikationsvoraussetzungen / Qualifikationsanforderungen
kvalifikačné štúdium	s Qualifikationsstudium
legislatíva	e Gesetzgebung
lekárska prehliadka	e ärztliche Untersuchung
lekárske potvrdenie	s ärztliche Attest
lektor	r/e Lektor/-in
liečebno-výchovné sanatórium	s heilpädagogische Sanatorium
liečebný pedagóg	r/e Heilpädagoge/-in
logopéd a školský logopéd	r/e Logopäde/-in und Schullogopäde/-in
lyžiarsky výcvik	r Skikurs
majster odbornej výchovy	r/e Ausbilder/-in
manuálne zručnosti	manuelle Fertigkeiten
matematická gramotnosť	e mathematische Kompetenz
materiálno-technické zabezpečenie	e materiell-technische Ausstattung
materská škola	r Kindergarten
materská škola pre deti so zdravotným znevýhodnením	r Kindergarten für gesundheitlich benachteiligte Kinder
materská škola s celodennou starostlivosťou	r Kindergarten mit Ganztagsbetreuung
Materské školy pre deti so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami	e Kindergärten für Kinder mit sonderpädagogischem Förderbedarf

maturitná skúška	e Abiturprüfung
maturitná trieda	e Abschlussklasse
maturitné zadania	e Abituraufgaben
medzinárodné meranie	e internationale Leistungsmessung
medzipredmetové vzťahy	interdisziplinäre Beziehungen
menný zoznam	e Namensliste
meno kontaktnej osoby	r Name der Kontaktperson
meno matky	r Name der Mutter
meno otca	r Name des Vaters
meno žiaka	r Name des Schülers
menovací dekrét	e Ernennungsurkunde
menovací dekrét štatutára	e Ernennungsurkunde des satzungsgemäßen Vertreters
metodické riadenie	s methodische Management
Metodicko-pedagogické centrum	s Methodisch-pädagogische Zentrum
mimoriadne skúšobné obdobie	e außerordentliche Prüfungszeit
Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky	s Ministerium für Bildung, Wissenschaft, Forschung und Sport der Slowakischen Republik
model hodnotenia	s Bewertungsmodell
monitorovanie a hodnotenie kvality	e Qualitätsüberwachung und -bewertung
morálny	moralisch
motorické zručnosti	motorische Fertigkeiten
na rozvoj citov a emócií, motivácie a záujmov, socializácie a komunikácie, na sebakontrolu a sebariadenie, na mravné hodnoty a tvorivosť, -	auf die Entwicklung von Gefühlen und Emotionen, Motivation und Interessen, Sozialisierung und Kommunikation, auf Selbstkontrolle und Selbstmanagement, auf moralische Werte und Kreativität, -

náboženská výchova	r Religionsunterricht
nadanie	e Begabung
nadstavbové štúdium	s Aufbaustudium
nahliadnutie do písomnej práce	e Einsichtnahme in die schriftliche Prüfungsarbeit
náhrada maturitnej skúšky	r Ersatz für die Abiturprüfung
náhradná maturitná skúška	e Ersatz-Abiturprüfung
náhradné ubytovanie	e Ersatzunterkunft
náhradný rodič	r Pflegeelternanteil
náhradný termín (skúšky)	r Ersatztermin (für die Prüfung)
najvyššie ukončené vzdelanie	r höchste Bildungsabschluss
náklady na zastupovanie zamestnancov škôl	e Kosten für die Vertretung der Lehrkräfte
napomenutie	e Verwarnung
Národný ústav certifikovaných meraní vzdelávania	s Nationale Institut für zertifizierte Bildungsmessung
nenáročná záujmová činnosť	e einfache Freizeitbeschäftigung (im Schulklub, Freizeitzentrum)
nenáročné pracovné činnosti	einfache Arbeitstätigkeiten
neospravedlnené vymeškané hodiny	unentschuldigte Fehlstunden
neplnoorganizovaná základná škola	e nicht vollständig organisierte Grundschule
nepočujúce dieťa	s gehörlose Kind
nepovinné predmety	e Wahlfächer
nepretržité	ununterbrochene, kontinuierliche
neúčasť	e Abwesenheit (vom Unterricht)
neúspešne vykonal maturitnú skúšku na opravnej skúške	hat die Abiturprüfung erneut nicht bestanden
nezaopatrené dieťa	s unterhaltsberechtigtes Kind

nižšie sekundárne umelecké vzdelanie	e Unterstufe der Kunstausbildung
nižšie stredné odborné vzdelanie	e berufliche Sekundarbildung
nižšie stredné odborné vzdelanie (nižšie sekundárne vzdelanie)	e berufliche Sekundarbildung (die Oberstufe)
nižšie stredné vzdelanie	e Sekundarbildung
nižšie stredné vzdelanie	e Sekundarbildung
nostrifikácia dokladov o vzdelaní	e Anerkennung der Bildungsabschlüsse
nultý ročník základnej školy	e Vorklasse der Grundschule
občianske kompetencie -	e staatsbürgerliche Kompetenzen -
občianske združenie vykonávajúce činnosť zameranú na deti	e Bürgervereinigung, die Aktivitäten mit Ausrichtung auf Kinder durchführt
obdobie školského vyučovania	e Unterrichtszeit
obdobie školských prázdnin	e Schulferienzeit
obec	e Gemeinde
obecná školská rada	r Gemeindegemeinderat
obsahová a výkonová zložka	e Inhalts- und Leistungskomponente
obsahový štandard	r Inhaltsstandard
odbor	e Fachrichtung
odbor vzdelávania	s Bildungsfach
odborná činnosť	e Fachtätigkeit
odborná práca	e Facharbeit
odborná prax	s Praktikum
odborná skúška	e Fachprüfung
odborná spôsobilosť	e fachliche Qualifikation
odborná vedomosť / zručnosť	s Fachwissen/e fachliche Kompetenz
odborná výchovno-poradenská starostlivosť -	e pädagogische Fachberatung -

odborná zložka	e fachliche Komponente
odborná znalosť	e Fachkenntnis
odborná zručnosť	e fachliche Kompetenz
odborné učilište	e Berufsfachschule
odborné vzdelávanie a príprava	e Berufsbildung und -vorbereitung
odborník z praxe	r/e Praxisexperte/-in
odborný-pedagogické zabezpečenie	e fachlich-pädagogische Unterstützung
odborný-praktické predmety	fachpraktische Fächer
odborný výcvik	s Fachpraktikum
odborný zamestnanec	r/e Fachangestellte/-in
oddelenie: <i>Školský klub detí sa člení na oddelenia</i>	e Abteilung: <i>r Schulclub wird in Abteilungen unterteilt</i>
oddychová činnosť	e Freizeitaktivität
odklad skúšky	e Verschiebung der Prüfung
odklad začiatku plnenia povinnej školskej dochádzky	e Verschiebung der Schulpflicht
odmena (za skúšku)	e Vergütung (für die Prüfung)
odstúpiť od maturitnej skúšky	von der Abiturprüfung zurücktreten
ochranné opatrenie	e Schutzmaßnahme
Okresný úrad v sídle kraja	s Bezirksamt mit dem Sitz in der Region
opakovanie ročníka	e Klassenwiederholung
opravná maturitná skúška	e Wiederholung der Abiturprüfung
opravná skúška	e Wiederholungsprüfung
orgán školskej samosprávy	s Selbstverwaltungsorgan der Schule
organizácia	e Organisation
organizácia školy	e Organisationsstruktur der Schule
organizačný poriadok	e Organisationsregeln

orgány školskej samosprávy	e Selbstverwaltungsorgane der Schule
originál	s Original
oslobodený od povinnosti dochádzať do školy	von der Schulpflicht befreit
oslobodiť od plnenia povinnej školskej dochádzky	von der Erfüllung der Schulpflicht befreit
osoba s ťažkým zdravotným postihnutím	e schwerbehinderte Person, r/e Schwerbehinderte
osobitná starostlivosť	e Spezialbetreuung
osobitný spôsob plnenia školskej dochádzky	e besondere Art der Erfüllung der Schulpflicht
osobitosť	e Besonderheit
osobnostný rozvoj detí	e Persönlichkeitsentwicklung von Kindern
osobný spis dieťaťa	e Schülerakte
osoby vykonávajúce trest odňatia slobody a osoby vo výkone väzby	Personen, die die Freiheitsstrafe verbüßen, und inhaftierte Personen
ospravedlniť niekoho	jemanden entschuldigen
ospravedlniť sa	sich entschuldigen
osvedčenie o absolvovaní časti vzdelávacieho programu	e Bescheinigung über den Abschluss eines Teils des Bildungsprogramms
osvedčenie o absolvovaní predprimárneho vzdelávania	e Bescheinigung über den Abschluss der Vorschulbildung
osvedčenie o zaškolení	e Schulungsbescheinigung
osvedčenie o zaučení	e Schulungsbescheinigung
Označovanie škôl	e Kennzeichnung von Schulen
pamäťové zručnosti	e Gedächtnisfertigkeiten
paušálna časť odmeny	r Pauschalbetrag der Vergütung, e Pauschalvergütung

pečiatka	r Stempel
pedagogická dokumentácia	e pädagogische Dokumentation
pedagogická prax	e pädagogische Praxis
pedagogická rada	r pädagogische Rat
pedagogická rada školy	r pädagogische Schulrat
pedagogický asistent	r/e pädagogische Assistent/-in
pedagogický zamestnanec	r/e pädagogische Mitarbeiter/-in
pedagogický zamestnanec	r/e pädagogische Mitarbeiter/-in
percent úspešnosti	Prozent des Erfolgs
percentil	s Perzentil
pestúnska starostlivosť	e Pflegefamilie
písomná časť	r schriftliche Teil
písomná forma internej časti maturitnej skúšky	r interne Teil der schriftlichen Abiturprüfung (<i>in der BRD: die dezentrale schriftliche Abiturprüfung</i>)
písomná spôsobilosť	e Schreibkompetenz
plnenie povinnej školskej dochádzky	e Erfüllung der Schulpflicht
plnoleté nezaopatrené dieťa	s volljährige unterhaltsberechtigzte Kind
plnoorganizovaná základná škola	e vollständig organisierte Grundschule
pobyt	r Aufenthalt
počet detí a žiakov v triedach	e Anzahl der Kinder und Schüler in den Klassen
podmienečné vylúčenie	r Unterrichtsausschluss
podmienky ochrany zdravia	e Gesundheitsanforderungen
podnet –	r Anlass, e Anregung, r Anreiz
podnikateľské schopnosti	e unternehmerische Kompetenzen
pokarhanie	r Verweis
poldenné (štúdium)	s Halbtagsstudium

policajná stredná odborná škola	e Berufsfachschule für Polizeidienst
pomaturitné štúdium	s postsekundäre Studium
pomoc: metodická, odborná	e Hilfe: methodische, fachliche
poradenská služba	e Beratung
poradenské zariadenie	e Beratungseinrichtung
poradenský systém	s Beratungssystem
poslucháč	r Student
postoje	e Einstellungen
postsekundárne jazykové vzdelanie	r postsekundäre Sprachunterricht
posúdiť	beurteilen
posudzovanie kvalifikácie na výkon pracovných činností	e Beurteilung der Berufsqualifikation
posunková reč	e Gebärdensprache
posunkový jazyk	e Gebärdensprache
potvrdenie o návšteve strednej alebo vysokej školy	e Bescheinigung über den Besuch der Mittel- oder Hochschule
potvrdenie o návšteve školy	e Bescheinigung über den Schulbesuch
poverený školský inšpektor	r beauftragte schulfachliche Aufsichtsbeamte
povinná školská dochádzka	e Schulpflicht
povinné predmety maturitnej skúšky	e Pflichtfächer der Abiturprüfung
povinný vyučovací predmet	s Pflichtfach
povolanie	r Beruf
poznávacie kompetencie	kognitive Kompetenzen
požiadavka –	e Anforderung –
požiadavky na odbornú prípravu	e Anforderungen an die Berufsausbildung
pôsobenie-	e Zuständigkeit - (der Behörden)

pôsobnosť orgánov územnej samosprávy	e Zuständigkeit der lokalen Selbstverwaltungsorgane
pracovisko mimo praktickej školy	e ausgelagerte Arbeitsstätte der Förderschule
pracovisko praktickej školy	e Arbeitsstätte der Förderschule
pracovná činnosť	e Arbeitstätigkeit
pracovný zošit	s Arbeitsheft
praktická časť odbornej zložky	r praktische Teil der fachlichen Komponente
praktická časť odbornej zložky maturitnej skúšky	r praktische Teil der fachlichen Komponente der Abiturprüfung
praktická časť skúšky	r praktische Teil der Prüfung
praktická skúška	e praktische Prüfung
praktická spôsobilosť	e praktische Kompetenz
praktická škola	e Förderschule
praktická výučba	r praktische Unterricht
praktická zručnosť	e praktische Fertigkeit
praktické vyučovanie	r praktische Unterricht
pravidelná účasť na vzdelávaní	e regelmäßige Teilnahme am Unterricht
pravidlá o bezpečnosti a ochrane žiakov	e Richtlinien zur Sicherheit und zum Schutz der Schüler
právoplatné rozhodnutie súdu o zverení dieťaťa do starostlivosti nahrádzajúcej starostlivosť	e rechtsgültige Entscheidung des Gerichts über das Sorgerecht, welches das Sorgerecht (der Eltern) ersetzt
predchádzanie sociálnopatologickým javom	e Prävention sozialpathologischer Erscheinungen
predmet na skúške (na maturitnej skúške)	s Prüfungsfach (bei der Abiturprüfung)
predmetová komisia	e Fachkommission

predmetová maturitná komisia	e Abitur-Fachkommission
predpoklad –	e Voraussetzung –
predpoklady na štúdium	e Voraussetzungen für das Studium
predprimárne vzdelanie	e Vorschulbildung
predškolské zariadenie	e Vorschuleinrichtung
predškolský vek	r Vorschulalter
Prechodné ustanovenie	e Übergangsbestimmung
prekonávať bariéry vyplývajúce zo zdravotného znevýhodnenia	e Hindernisse überwinden, die sich aus der gesundheitlichen Benachteiligung ergeben
preradenie	e Versetzung
prerušená dochádzka	e Unterbrechung des Schulbesuchs
prerušit' skúšku	e Prüfung unterbrechen
preskúšanie	e Überprüfung
prestáva byť žiakom školy	er/sie hört auf, Schüler der Schule zu sein
prestúpiť	(die Schule) wechseln
preukázať	nachweisen
prevádzka materskej školy	r Betrieb eines Kindergartens
prevádzkový poriadok	e Schul- und Hausordnung
priebeh maturitnej skúšky	r Verlauf der Abiturprüfung
priemerný stupeň prospechu	e durchschnittliche schulische Leistung
prierezové témy	e Querschnittsthemen
priestorové zabezpečenie	e räumliche Unterstützung
Priestupok	s Vergehen
priezvisko	r Nachname
priezvisko matky	r Nachname der Mutter
priezvisko otca	r Nachname des Vaters
priezvisko žiaka	r Nachname des Schülers

prihlásiť dieťa na plnenie povinnej školskej dochádzky	s Kind zum Schulbesuch anmelden
prijatý (do školy)	aufgenommen (in die Schule)
prijímacia skúška	e Aufnahmeprüfung
prijímanie na výchovu a vzdelávanie -	e Aufnahme zur Erziehung und Bildung -
primárne jazykové vzdelanie	e Primarstufe des Sprachunterrichts
primárne umelecké vzdelanie	e Primarstufe der Kunstausbildung
primárne vzdelanie	e Grundschulbildung
princípy výchovy a vzdelávania	e Grundsätze der Bildung
prípravné štúdium	s Vorbereitungsstudium
prípravný ročník	s Vorbereitungsjahr
prípravuje na život v spoločnosti	bereitet auf das Leben in der Gesellschaft vor
prísediaci učiteľ	r/e Beisitzende
príslušný odbor	e entsprechende Fachrichtung
príslušný orgán miestnej štátnej správy v školstve	e zuständige Stelle der lokalen Schulbehörde
príspevok na čiastočnú úhradu nákladov spojených s činnosťou školského strediska záujmovej činnosti	r Beitrag zur teilweisen Deckung der mit der Tätigkeit des Schülerfreizeitentrums verbundenen Kosten
príspevok na čiastočnú úhradu nákladov spojených s ubytovaním v školskom internáte	r Beitrag zur teilweisen Deckung der mit der Unterkunft im Internat verbundenen Kosten
príspevok na čiastočnú úhradu nákladov spojených s činnosťou školského klubu	r Beitrag zur teilweisen Deckung der mit der Tätigkeit des Schulclubs verbundenen Kosten

príspevok na čiastočnú úhradu nákladov spojených s hmotným zabezpečením v školskom klube detí	r Beitrag zur teilweisen Deckung der mit der materiellen Unterstützung des Schulclubs verbundenen Kosten
príspevok v materskej škole	r Beitrag im Kindergarten
profesijný rozvoj	e berufliche Entwicklung
profil absolventa	s Absolventenprofil
profilujúce predmety	e Profulfächer
prospech	e Schulleistung
prospech žiaka (v jednotlivých vyučovacích predmetoch)	e Schulleistung des Schülers (in einzelnen Unterrichtsfächern)
protokol	s Protokoll
protokol o maturitnej skúške	s Protokoll der Abiturprüfung
protokol o záverečnej skúške	s Protokoll der Abschlussprüfung
protokol o absolutóriu	s Protokoll zum Abschlusszeugnis
prvouka	e Naturkunde
prvý a druhý stupeň	e erste und zweite Stufe
prvý stupeň vysokoškolského štúdia	e erste Stufe der Hochschulbildung
prvý stupeň ZŠ	e erste Stufe der Grundschule (<i>in der BRD: die Primarstufe</i>)
psychický alebo morálny vývin	e geistige oder sittliche Entwicklung
rada školy	r Schulrat
rámcový učebný plán	r Rahmenlehrplan
realizácia experimentu	e Durchführung des Experiments
reedukačné centrum	s Umerziehungszentrum
reedukačný detský domov	s Umerziehungsheim
reedukačný domov	s Umerziehungsheim

reedukačný domov pre mládež	s Umerziehungsheim für Jugendliche
referenčné štúdium	s Referenzstudium
regionálne školstvo	s regionale Schulwesen
register detí, žiakov a poslucháčov	s Bildungsregister
rekreačná činnosť	e Freizeitaktivität
reprobovaní žiaci	e zur Prüfung nicht zugelassenen Schüler
riaditeľ školy	r/e Schulleiter/-in
Riaditeľ školy a riaditeľ školského zariadenia	r/e Schulleiter/-in und r/e Leiter/-in der Bildungseinrichtung
riadne skúšobné obdobie	e reguläre Prüfungszeit
riadny termín	r reguläre Termin
riadny termín (skúšky)	r reguläre Prüfungstermin
ročník	r Jahrgang
ročný plán vzdelávania	r jährliche Bildungsplan
rozdielová skúška	e Differenzprüfung
rozvíjať	entwickeln
rozvrh hodín	r Stundenplan
s mentálnym postihnutím -	mit geistiger Behinderung -
s nadväzujúcim vzdelávaním -	mit anknüpfendem Studium -
s narušením funkcií v oblasti emocionálnej alebo sociálnej	mit emotionaler oder sozialer Funktionsstörung
s narušenou komunikačnou schopnosťou	mit Kommunikationsstörung
s poruchou aktivity a pozornosti	mit Aktivitäts- und Aufmerksamkeitsstörung
s poruchou správania -	mit Verhaltensstörung -
s prihliadnutím na očakávania a predpoklady detí a žiakov -	unter Berücksichtigung der Erwartungen und Voraussetzungen der Kinder und Schüler -
s viacnásobným postihnutím	mit mehrfacher Behinderung

s vývinovou poruchou učenia	mit Lernstörung
s vývinovými poruchami -	mit Entwicklungsstörungen -
samosprávny kraj	r Selbstverwaltungskreis
samostatné štúdium	s Selbststudium
samostatný pedagogický zamestnanec	r/e selbständige Pädagoge/-in
sekundárne jazykové vzdelanie	e sekundäre Sprachbildung
schopnosť	e Fähigkeit
schvaľovacia doložka (učebnice)	e Genehmigungsklausel (Schulbücher)
sieť škôl	s Schulnetzwerk
skončenie plnenia povinnej školskej dochádzky	e Beendigung der Schulpflicht
skrátené štúdium	s verkürzte Studium
skupina odborov vzdelávania -	e Gruppe der Bildungsfächer -
skupinové vyučovanie	r Gruppenunterricht
skúšajúci	r/e Prüfer/-in
skúšajúci majster odbornej výchovy	r/e prüfende Ausbilder/-in
skúšajúci učiteľ odborných predmetov	r/e prüfende Berufsschullehrer/-in
skúška	e Prüfung
skúška z hlavného odboru	e Prüfung im Hauptfach
skúšobná doba	e Prüfungszeit
skúšobná komisia	e Prüfungskommission
skúšobný predmet	s Prüfungsfach
slabo prospievajúci žiak	r Schüler mit schwachen Leistungen
slobodná voľba vzdelávania	e freie Wahl der Ausbildung
Slovenský kvalifikačný rámec	r Slowakische Qualifikationsrahmen
slovné hodnotenie	e mündliche Bewertung
sluchovým postihnutím	mit Hörbehinderung

sociálne kompetencie	soziale Kompetenzen
sociálne znevýhodnené prostredie	e sozial benachteiligte Umgebung
sociálno-emocionálny	sozio-emotional
sociálny pedagóg	r/e Sozialpädagoge/-in
spádová škola	e Schule im Einzugsgebiet
spájanie a združovanie škôl	die Verbindung und der Zusammenschluss von Schulen
spĺňať kvalifikačné predpoklady	e Qualifikationsanforderungen erfüllen
spojená škola	e Gesamtschule
Spoločný európsky referenčný rámec	r Gemeinsame europäische Referenzrahmen
Spoločný obecný úrad - školský úrad	s Gemeinsame Gemeindeamt – e Schulbehörde
správanie	s Verhalten
správanie žiaka	s Verhalten des Schülers
správne delikty	e Ordnungswidrigkeiten
Správne delikty	e Ordnungswidrigkeiten
statočný čin	e Heldentat
stavovská organizácia	e Berufsorganisation
stáž	s Praktikum
stredisko odbornej praxe	s Zentrum für Berufspraxis
stredisko služieb škole	s Schuldienstzentrum
stredisko služieb v škole	s Schuldienstzentrum
stredisko školského stravovania	s Zentrum für Schulverpflegung
stredná odborná škola	e Berufsfachschule
stredná škola	e Mittelschule (<i>in der BRD: die Oberstufe</i>)
stredná škola s osemročným/šesťročným štúdiom	e achtjährige/sechsjährige Mittelschule
stredná športová škola	e Sportmittelschule

stredné odborné vzdelanie	e mittlere Berufsbildung
Stredné školy pre deti so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami	e Mittelschulen für Kinder mit sonderpädagogischem Förderbedarf
stredné školy pre žiakov so zdravotným znevýhodnením	e Mittelschulen für gesundheitlich benachteiligte Kinder
stredné vzdelanie	e mittlere Bildung (<i>in der BRD: die Sekundarbildung Oberstufe</i>)
stupeň (napr. nedostatočný)	e Notenstufe (z. B. ungenügend)
stupeň prospechu	r Grad der schulischen Leistung
stupeň vzdelania	r Bildungsgrad
stupne jazykového vzdelania	e Niveaustufen der Fremdsprachenbildung
stupne základného umeleckého vzdelania	e Stufen der künstlerischen Grundausbildung
stupnica hodnotenia	e Bewertungsskala
súborná skúška z pedagogickej prípravy	e Gesamtprüfung in pädagogischer Vorbereitung
súkromná škola	e Privatschule
sústavná príprava na povolanie	e kontinuierliche Berufsvorbereitung
súťaž	r Wettbewerb
súťažná práca	e Wettbewerbsarbeit
škola / trieda s bilingválnym vzdelávaním	e bilinguale Schule/Klasse
škola požiarnej ochrany	e Brandschutzschule
škola pre deti a žiakov so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami –	e Schule für Kinder und Schüler mit sonderpädagogischem Förderbedarf –
škola úžitkového výtvarníctva	e Schule für angewandte Kunst
škola v prírode	e Freiluftschule
škola, na ktorú sa (žiak) hlási	e Schule, für die sich (der Schüler) bewirbt

školiteľ	r Ausbilder
školné	e Schulgebühren
školská dochádzka	r Schulbesuch
školská integrácia	e Schulintegration
školská jedáleň	e Schulkantine
školská jedáleň	e Schulkantine
školská kuchyňa	e Schulküche
školská legislatíva	e Schulgesetzgebung
školská maturitná komisia	e Schulkommission für Abiturprüfung
školská spôsobilosť	e Schulkompetenz
školské hospodárstvo	e Schulwirtschaft
školské prázdniny	e Schulferien
školské stravovanie	e Schulverpflegung
školské stredisko záujmovej činnosti	s Schülerfreizeitzentrum
školské účelové zariadenie	e schulische Zweckeinrichtung
školské výchovno-vzdelávacie zariadenie	e schulische Bildungseinrichtung
školské výpočtové stredisko	s Schulrechenzentrum
školské zariadenie	e Schuleinrichtung
školské zariadenie výchovného poradenstva a prevencie	e Schuleinrichtung für pädagogische Beratung und Prävention
školské zariadenie výchovnej prevencie a poradenstva	e Schuleinrichtung für pädagogische Prävention und Beratung
školský inšpektor	r schulfachliche Aufsichtsbeamte
školský internát	s Schulinternat
školský klub detí	r Schulclub

školský obvod	r Schulbezirk
školský polrok	r Schulhalbjahr
školský poriadok	e Schul- und Hausordnung
školský psychológ	r/e Schulpsychologe/-in
školský register detí, žiakov a poslucháčov	s Bildungsregister
školský rok	r Schuljahr
školský špeciálny pedagóg	r/e Schulspezialpädagoge/-in
školský tréner	r/e Schultrainer/-in
Školský úrad	e Schulbehörde
školský úraz	r Schulunfall
školský vzdelávací program	s Schulbildungsprogramm
Školy pre deti alebo žiakov so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami	e Schulen für Kinder oder Schüler mit sonderpädagogischem Förderbedarf
špecializačné štúdium	s Spezialisierungsstudium
špecializovaná trieda	e Sonderklasse
špeciálna materská škola	r Sonderkindergarten
špeciálna trieda	e Sonderklasse
špeciálna základná škola	e Sondergrundschule
špeciálna základná škola pri zdravotníckom zariadení	e Sondergrundschule an der Gesundheitseinrichtung
špeciálne učebné pomôcky	e spezielle Unterrichtsmittel
špeciálne výchovné zariadenie -	e sonderpädagogische Einrichtung -
špeciálno-pedagogická poradňa	e sonderpädagogische Beratung
športové nadanie	e sportliche Begabung
športový výcvik	r Sporttraining

štatistický výkaz	r statistische Bericht
štátna jazyková skúška	e staatliche Sprachprüfung
štátna jazyková škola	e staatliche Sprachschule
Štátna správa	e öffentliche Verwaltung
Štátna školská inšpekcia	e Staatliche Schulaufsicht
Štátny školský inšpektorát	e Staatliche Schulaufsichtsbehörde
štátny vzdelávací program	s staatliche Bildungsprogramm
štatutárny orgán	s gesetzliche Vertretungsorgan
štipendium	s Stipendium
študent v dennej forme	r/e Vollzeitstudent/-in
študijná návšteva	r Studienbesuch
študijný odbor	s Studienfach
študijný plán	r Studienplan
študijný program	s Studienprogramm
štúdium	s Studium
štúdium s rozšíreným počtom vyučovacích hodín	s Studium mit erweiterter Anzahl von Unterrichtsstunden
štúdium umeleckého zamerania	r künstlerische Studiengang
tanečné konzervatórium	s Tanzkonservatorium
technika čítania	e Lesetechnik
telesná výchova	r Sportunterricht
telesný	körperlich, physisch
telesným postihnutím	e körperliche Behinderung
téma	s Thema
teoretická časť odbornej zložky	r theoretische Teil der fachlichen Komponente
teoretická príprava	e theoretische Vorbereitung
teoretické vyučovanie	r theoretische Unterricht

terapeuticko-výchovná starostlivosť - test	e pädagogisch-therapeutische Betreuung - r Test
testovanie zadávané ministerstvom školstva	e im Auftrag des Bildungsministeriums vorbereitete Prüfung
tretí stupeň vysokoškolského štúdia	e dritte Stufe des Hochschulstudiums
trieda	e Klasse
trieda v materskej škole	e Kindergartenklasse
triedna kniha	s Klassenbuch
triedny učiteľ	r/e Klassenlehrer/-in
triedny výkaz	r Klassenbericht
tvorivé zručnosti	e Kreativität
tvorivé, umelecké psychomotorické schopnosti -	kreative, künstlerische psychomotorische Fähigkeiten -
typy škôl	e Schulformen
týždenné (štúdium)	s wöchentliche Studium
týždenník/ týždenníčka	r Wochendienst
učebňa	s Klassenzimmer
učebná osnova	r Lehrplan
učebná pomôcka	s Lehrmittel
učebnica	s Schulbuch
učebný odbor	s Lehrfach
učebný plán	r Lehrplan
učebný text	r Lehrtext
učilište	e Berufsfachschule
učiteľ	r/e Lehrer/-in
učiteľ druhého stupňa základnej školy	r/e Grundschullehrer/-in der zweiten Stufe (<i>in der BRD: Lehrer der Sekundarstufe I</i>)

učiteľ jazykovej školy	r/e Lehrer/-in der Sprachschule
učiteľ materskej školy	r/e Kindergärtner/-in, r/e Erzieher/-in
učiteľ prvého stupňa základnej školy (predprimárneho vzdelávania)	r/e Grundschullehrer/-in der ersten Stufe (der Primarstufe)
učiteľ strednej školy	r/e Mittelschullehrer/-in
učiteľ základnej umeleckej školy	r/e Lehrer/-in der Kunstgrundschule
učivo	r Lehrstoff
učivo odborných vyučovacích predmetov	r Lehrstoff der beruflichen Fächer
uchádzač	r/e Bewerber/-in
ukončiť povinnú školskú dochádzku	e Schulpflicht beenden
ukončiť ročník	den Jahrgang beenden
ukončovanie štúdia	e Beendigung des Studiums
uloží povinnosť	e Pflicht auferlegen
umelecké nadanie	s künstlerische Talent
umelecký odbor	e künstlerische Fachrichtung
úplné stredné odborné vzdelanie (vyššie sekundárne)	e vollständige mittlere berufliche Bildung (Sekundarstufe II)
úplné stredné všeobecné vzdelanie, (vyššie sekundárne)	e vollständige mittlere Allgemeinbildung (Sekundarstufe II)
úprava	e Regelung, e Änderung
úroveň	e Stufe, r Grad
úroveň jazykovej náročnosti	r sprachliche Schwierigkeitsgrad
úspešné absolvovanie	s erfolgreiche Bestehen
úspešne vykonať maturitnú skúšku	e Abiturprüfung erfolgreich bestehen
ústav	e Anstalt
ústna časť skúšky	r mündliche Teil der Prüfung

ústna forma internej časti maturitnej skúšky	r interne Teil der mündlichen Abiturprüfung (<i>in der BRD: die mündliche dezentrale Abiturprüfung</i>)
ústna spôsobilosť	e mündliche Kompetenz
ústnych spôsobilostí a písomných spôsobilostí -	der mündlichen Kompetenzen und schriftlichen Kompetenzen -
ústredná maturitná komisia	e zentrale Abiturkommission
útvary: záujmový útvar, športový útvar	r Kurs: Interessenkurs, Sportkurs
uvádzajúci pedagogický zamestnanec	r/e betreuende pädagogische Angestellte, r/e Mentor/-in
územná školská rada	r regionale Schulrat
územný register detí, žiakov a poslucháčov	r regionale Bildungsregister
v čase mimo vyučovania	außerhalb des Unterrichts
v čase pracovného pokoja	an Feiertagen
v čase pracovného voľna	an Feiertagen
v oblasti vedy, výskumu a vývoja -	im Bereich der Wissenschaft, Forschung und Entwicklung -
večerné (štúdium)	s Abendstudium
večerné vzdelávanie	r Abendunterricht
večerní (žiaci večerného štúdia)	e Abendschüler
vedomosti	e Kenntnisse
vedúci oddelenia v konzervatóriu	r/e Fachleiter/-in am Konservatorium
vekový	Alters-
vnútorne diferencovaná	intern differenziert
vnútorne sa člení	wird intern geteilt in
vnútorný režim školy	r interne Zeitplan der Schule

voliteľný vyučovací predmet	s Wahlunterrichtsfach
všeobecné intelektové nadanie	e allgemeine intellektuelle Begabung
všeobecnovzdelávacia stredná škola	e allgemeinbildende Mittelschule (<i>in der BRD: die Oberschule</i>)
výberové konanie	s Auswahlverfahren
výdajná školská jedáleň	e Schulkantine mit Ausgabestelle
vydať vysvedčenie	s Zeugnis ausstellen
výchova	e Bildung
vychovávateľ	r/e Erzieher/-in
výchovné opatrenie	e Bildungsmaßnahme
výchovné poradenstvo	e Bildungsberatung
výchovné poradenstvo	e Bildungsberatung
výchovné skupiny	e Bildungsgruppen
výchovné štandardy	e Bildungsstandards
výchovno-vzdelávací jazyk	e Unterrichtssprache
výchovno-vzdelávací proces	r Bildungsprozess
výchovno-vzdelávací program	s Bildungsprogramm
výchovno-vzdelávacia činnosť	e Bildungsaktivität
výchovno-vzdelávacia činnosť v materskej škole	e Bildungsaktivität im Kindergarten
výchovno-vzdelávacia sústava	s Bildungssystem
výchovný jazyk	e Unterrichtssprache
výchovný poradca	r/e Bildungsberater/-in
výchovný program	s Bildungsprogramm
výkon jednoduchých pracovných činností	e Ausübung einfacher Arbeitstätigkeiten

výkon štátnej správy v školstve a školskej samosprávy	e Ausübung der öffentlichen Verwaltung im Schulwesen und der Schulselbstverwaltung
vykonanie skúšky	s Ablegen der Prüfung
výkonnostné a kvalitatívne ciele	e Leistungs- und Qualitätsziele
výkonový štandard	r Leistungsstandard
vylúčiť zo štúdia	vom Studium ausschließen
výmenný program	s Austauschprogramm
vymenúvanie a odvolávanie riaditeľa školy a školského zariadenia	e Bestellung und Abberufung des Leiters der Schule und der Schuleinrichtung
vymeškané vyučovacie hodiny	versäumte Unterrichtsstunden
vyraďovanie a zmeny v sieti	Ausschluss und Netzwerkänderungen
vysielajúca škola	e entsendende Schule
výsledná známka	e Endnote
vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa	e zweite Stufe der Hochschulbildung
vysvedčenie	s Zeugnis
vysvedčenie o absolventskej skúške	s Abschlusszeugnis
vysvedčenie o absolventskej skúške a absolventský diplom	das Abschlusszeugnis und die Abschlussurkunde
vysvedčenie o maturitnej skúške	s Abiturzeugnis
vysvedčenie o štátnej jazykovej skúške	s Zeugnis über die staatliche Sprachprüfung
vysvedčenie o záverečnej pomaturitnej skúške	s Zeugnis über die postsekundäre Abschlussprüfung
vysvedčenie o záverečnej skúške	s Abschlusszeugnis
vysvedčenie s doložkou	s Zeugnis mit der Klausel
vyššie odborné štúdium	e höhere Berufsbildung
vyššie odborné vzdelanie (postsekundárne vzdelanie)	e höhere Berufsbildung (postsekundäre Bildung)

výtvarná výchova	r Kunstunterricht
vyučenie	e Ausbildung
výučný list	r Facharbeiterbrief
vyučovací jazyk	e Unterrichtssprache
vyučovací predmet	s Unterrichtsfach
vyučovacia hodina	e Unterrichtsstunde
vzdelanie	e Bildung
vzdelávací program	s Bildungsprogramm
vzdelávací štandard	r Bildungsstandard
vzdelávacia oblasť	r Bildungsbereich
vzdelávacie programy -	e Bildungsprogramme -
vzdelávacou oblasťou -	r Bildungsbereich -
vzdelávanie	e Bildung
začínajúci pedagogický zamestnanec	r pädagogische Berufsanfänger
zadanie	e Aufgabe
zahraničný lektor	r ausländische Lektor
základná škola	e Grundschule
základná škola pre žiakov so zdravotným znevýhodnením	e Grundschule für gesundheitlich benachteiligte Kinder
základná umelecká škola	e Kunstgrundschule
základné fyziologické potreby detí a žiakov	grundlegende physiologische Bedürfnisse der Kinder und Schüler
Základné školy pre deti so špeciálnymi výchovno-vzdelávacími potrebami	e Grundschulen für Kinder mit sonderpädagogischem Förderbedarf
základné umelecké vzdelanie	e künstlerische Grundausbildung
základné vzdelanie	e Grundschulbildung
zákonný zástupca dieťaťa	r gesetzliche Vertreter des Kindes

zameranie	e Orientierung, e Spezialisierung, e Richtung
zanechanie štúdia	r Schulabbruch
zápis	r Eintrag, e Einschreibung (in die Schule)
zarad'ovanie, vyrad'ovanie a zmeny v sieti	Aufnahme, Ausschluss und Netzwerkänderungen
zariadenia školského stravovania	e Anbieter der Schulverpflegung
zariadenie výchovného poradenstva a prevencie –	e Bildungsberatungs- und Präventionseinrichtung –
zástupca riaditeľa školy	r/e stellvertretende Schulleiter/-in
zaškolenie	e Ausbildung, e Schulung, e Einarbeitung
zaučenie	e Ausbildung, e Einarbeitung
záujmová činnosť	e Freizeitbeschäftigung
záujmová oblasť	s Interessengebiet
záujmový/športový útvar	r Interessen-/Sportkurs
závažné dôvody	schwerwiegende Gründe
záverečná pomaturitná skúška	e postsekundäre Abschlussprüfung
záverečná porada skúšobnej komisie	e Abschlusssitzung der Prüfungskommission
záverečná skúška	e Abschlussprüfung
zdokonaľovacie štúdium alebo inovačné štúdium	e Weiterbildung oder innovatives Studium
zdravotná spôsobilosť	e gesundheitliche Eignung
zdravotne oslabený	gesundheitlich geschwächt
zdravotné postihnutie	e Behinderung
zdravotné znevýhodnenie -	e gesundheitliche Benachteiligung -
zdravotnícke odbory vzdelania	e medizinische Bildungsfächer
zdravotnícke zariadenie	e Gesundheitseinrichtung
združená stredná škola	e Gesamtschule

získaná kvalifikácia	e erworbene Qualifikation
získaný stupeň vzdelania alebo kvalifikácia	r erworbene Bildungs- oder Qualifikationsgrad
získať vzdelanie	e Ausbildung erhalten
zistiť úroveň výsledkov	s Niveau der Ergebnisse bestimmen
známka	e Note
zoznam - detí /iných osôb	e Liste – der Kinder/anderen Personen
zoznam žiakov (v triede)	e Klassenliste
zrakovým postihnutím	mit Sehbehinderung
Zriaďovacia listina	s Gründungsdokument
zriaďovateľ	r Träger
zručnosti	e Fertigkeiten
žiaci s ľahkým stupňom mentálneho postihnutia	e Schüler mit einer leichten geistigen Behinderung
žiaci s poruchami aktivity a pozornosti	e Schüler mit Aktivitäts- und Aufmerksamkeitsstörungen
žiaci s ťažkým alebo hlbokým stupňom mentálneho postihnutia	e Schüler mit einer schweren oder schwersten geistigen Behinderung
žiaci s vývinovými poruchami učenia	e Schüler mit Lernstörungen
žiaci so stredným stupňom mentálneho postihnutia	e Schüler mit einer mittleren geistigen Behinderung
žiaci so zdravotným znevýhodnením	e gesundheitlich benachteiligte Schüler
Žiacka školská rada	r Schülerrat
žiadosť o povolenie individuálneho vzdelávania	r Antrag auf Zulassung eines individuellen Studiums
žiak	r Schüler
žiak neuspel na maturitnej skúške	r Schüler hat die Abiturprüfung nicht bestanden

žiak s poruchami aktivity a pozornosti	r Schüler mit Aktivitäts- und Aufmerksamkeitsstörungen
žiak s vývinovými poruchami učenia	r Schüler mit Lernstörungen
žiak s nadaním	s begabte Kind